

Historia, literatura y teología del Nuevo Testamento

## **Sesión #4: Inspiración, canonicidad y transmisión del texto.**

Ted Hildebrandt

### **A. Introducción [00:00-00:50]**

#### **A. Introducción: escritura y preservación del NT**

**[Videos cortos: combine AH; 00:00-12:38]**

Bien, bienvenidos de nuevo. Ahora queremos cambiar de tema. Hemos estado hablando de los antecedentes históricos de los persas, los griegos, los macabeos, los asmoneos y hasta Herodes. También hemos hablado de las diversas sectas judías: los fariseos, los saduceos, los esenios y los zelotes. Hemos hablado de las instituciones del Sanedrín, la institución de la sinagoga, la diáspora, los samaritanos y otras similares.

### **B. Inspiración [00:50-2:11]**

Lo que me gustaría hacer ahora es abordar una pregunta diferente. En esta escuela, sostenemos que la Biblia es la palabra de Dios. Así que hablaremos del texto del Nuevo Testamento. ¿Cómo llega el Nuevo Testamento hasta nosotros? Diremos que la Biblia y el Nuevo Testamento provienen de Dios y nos ha llegado en nuestra NVI, NRSV o en alguna otra traducción. ¿Cómo llega la Biblia de Dios a nosotros? Quiero rastrear ese proceso a partir de cómo el Nuevo Testamento pasó de Dios a nosotros. Así que pasaremos de la inspiración a las traducciones de Dios a nosotros. Aquí hay un panorama general de todo el asunto. En primer lugar, ¿de dónde obtuve mi NVI? Así que primero comenzamos el proceso de inspiración. En el proceso de inspiración, hay cuatro procesos involucrados. En la inspiración, Dios le habla a un profeta o apóstol, y este lo escribe. Así que tenemos el proceso de inspiración: Dios le habla a un apóstol y luego lo escribe. Después, el apóstol o profeta lo ha escrito.

### **C. Canonización [2:11-3:12]**

Hubo muchos profetas, algunos de los cuales escribieron la palabra de Dios que no tenemos. Nunca se recopiló en lo que se llama Escrituras Canónicas. Las Escrituras Canónicas son la recopilación de libros que Dios escribió. Por ejemplo, en el Antiguo Testamento conocemos a la profetisa Hulda, y sabemos que vivió en la época de Jeremías. Era profetisa, Dios le habló. Tenemos otro profeta, Ahías, que profetizó contra Jeroboam y Roboam, y en esa época el profeta Ahías aparece en el libro de los Reyes. Conocemos sus escritos. Salomón escribió 3000 proverbios, y solo tenemos unos 375 proverbios, aproximadamente una décima parte. Escribió 1000 cánticos, y solo tenemos un Cantar de los Cantares y un par de los Salmos. Probablemente eso fue suficiente. En fin, los libros y el proceso de canonización consisten en recopilar libros con autoridad. Algunos libros no se recopilan, y otros sí. Este es el proceso de canonización.

#### **D. Transmisión [3:12-5:28]**

Después de recibir la inspiración, la palabra de Dios, los libros se agrupan. Ahora hay que copiarlos una y otra vez. Se copiaron a mano durante miles de años, tanto el Antiguo como el Nuevo Testamento. El Nuevo Testamento, durante 2000 años, fue copiado una y otra vez por escribas. Los escribas son seres humanos. Los escribas cometen errores. Tenemos copias de lo que los escribas copiaron durante un período de 2000 años, miles de escribas que copiaron la palabra de Dios desde el principio. Cuando la copiaban, a veces cometían errores ortográficos. A veces hacían otras cosas. Podemos ver los tipos de errores que cometían. Pero estos escribas hicieron manuscritos. Cientos de años después, encontramos el manuscrito que fue hecho por un escriba, digamos en Alejandría. Tenemos un escriba que estaba en el Monte Sinaí, en el monasterio de Santa Catalina, y copió las Escrituras. Tenemos una copia llamada Sinaítico. Así que, básicamente, los escribas copiaron esto. Al copiarlos, lo hacían en materiales diferentes, lo que afectaba su durabilidad. Si los copiaban en vitela o piel de animal, duraban mucho. La piel de animal dura mucho. Pero si lo copiaban en papiro (el papiro es una especie de cruce entre bambú y junco), las fibras de ese material orgánico se entrecruzan para formar papel. El problema es que están hechos de plantas orgánicas, y si hay humedad en

el aire, el papiro se desintegra. El papiro solo sobrevive en lugares como Egipto, donde los escribas tuvieron muchos problemas. Ahora, con estos manuscritos, los recopilamos de todo el mundo. Académicos como Bruce Metzger y Kurt Aland los recopilan y los comparan. Luego nos entregan un texto editado que dice: "Bien, tenemos diez manuscritos como este, diez manuscritos como aquel. Los pesan todos y luego nos entregan el texto griego. Eso es lo que tenemos en el Nuevo Testamento de Aland o el Nuevo Testamento Griego de la UBS, y les indicará qué manuscritos tienen cuál".

### **E. Traducción [5:28-6:16]**

Luego traducimos el texto griego de la UBS al inglés. Al cambiar de idioma, como el griego en el Nuevo Testamento, pasamos del griego al inglés. Habrá diferencias en la forma en que los traductores traducen. Por ejemplo, la versión King James será diferente de la NVI. Es diferente de la Biblia Viviente, de la NLT (Nueva Traducción Viviente), la ESV o la NRSV. Cada grupo de traducción la traducirá de forma diferente. El Mensaje de Eugene Peterson también será diferente. Por lo tanto, el proceso de traducción será diferente entre idiomas, una vez que se hayan considerado las diferencias entre los escribas. Básicamente, estos son los cuatro procesos.

### **F. Versículos sobre la inspiración [6:16-8:16]**

Lo que me gustaría hacer es verlos con un poco más de detalle. Ya hemos tratado algo de esto antes en el Antiguo Testamento. Este es el versículo clásico sobre la inspiración. Permítanme leer esto. Es 2 Timoteo 3:16. Es un versículo muy famoso, un versículo muy importante para el proceso de inspiración. "Toda la Escritura es inspirada por Dios", de hecho, la palabra allí es "inspirada por Dios". "Toda la Escritura es inspirada por Dios y es útil para enseñarnos lo que es verdad y hacernos darnos cuenta de lo que está mal en nuestras vidas. Nos endereza y nos enseña a hacer lo que es correcto". Creo que esa es la NLT. Pueden ver la NVI aquí arriba. "Toda la Escritura es inspirada por Dios y es útil para enseñar, corregir y entrenar para la justicia". Lo interesante es que Pablo le está hablando a Timoteo aquí y le dice: Timoteo, tu madre te ha enseñado las

Escrituras y tu abuela te las ha enseñado desde que eras pequeño. ¿De qué Escrituras está hablando? Las Escrituras de las que Pablo habla cuando dice "toda la Escritura", se refiere a la Septuaginta, porque Timoteo era de origen griego y se le habrían enseñado las Escrituras griegas, la Septuaginta. Así que es importante comprender esto. Ahora bien, aquí también hay un gran versículo. En 2 Pedro 1:21, este es otro versículo clásico sobre la inspiración. Dice lo siguiente: "Porque la profecía nunca fue traída por voluntad humana, sino que los hombres de parte de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo". Ahora bien, el punto es que la profecía no provino de la voluntad humana. No fueron seres humanos inventando leyendas e historias y transmitiéndolas. La Escritura nunca fue traída por voluntad humana, sino que el hombre habló de parte de Dios y fue transmitido por el Espíritu Santo. Esta fue la obra de Dios. Así que estos dos versículos, así como otros, resaltan la noción de Dios hablando y los profetas escribiendo cosas en la inspiración.

#### **G. Ventajas de los registros escritos: Preservación [8:16-9:25]**

¿Cuáles son las ventajas de los registros escritos? Dios habló muchas cosas, Jesús habló muchas cosas, por ejemplo, al final de Juan 21, creo que es. Juan dijo: "Jesús habló muchas otras cosas que no están registradas en estos libros. Pero estas están escritas para que ustedes crean". Así que Jesús habló muchas veces, Jesús predicó muchos sermones que no están registrados en nuestras Biblias. Pero Jesús habló oralmente. Entonces, ¿cuáles son las ventajas de tener las cosas escritas y pasar de lo oral a lo escrito? Uno de los beneficios de los textos escritos es el concepto de preservación. Cuando hablo en una clase a 100 estudiantes, las palabras salen de mi boca y en diez minutos la mayoría ha olvidado lo que dije. Así que las palabras salen y se quedan en la cabeza de la gente y duran solo un tiempo. Cuando algo está escrito, puede durar 100 años fácilmente. Cuando algo está escrito, se puede preservar, mientras que el material oral sale por las ondas y desaparece. Así que hay un beneficio en términos de preservación.

#### **H. Precisión [9:25-12:38]**

Un segundo aspecto es la precisión. Cuando alguien habla, las cosas pasan bastante rápido. Hay que captarlas con rapidez, pero pasan desapercibidas y es difícil analizarlas. Cuando se tiene un texto escrito, se puede leer, reflexionar sobre él, revisarlo, reflexionar sobre él. Se puede hacer exégesis, estudiar diversas palabras y la gramática sintáctica. Se pueden observar las características del discurso y la retórica. Hay todo tipo de perspectivas, y se puede analizar desde diferentes perspectivas. Por lo tanto, la precisión, al escribir algo, es muy interesante, incluso al grabar estos vídeos. Cuando alguien habla, y yo salgo en muchos de estos vídeos, hablo de forma muy descuidada. Cuando escribo, lo hago con mucha más precisión. Hay una gran diferencia en cómo se escribe algo, y si alguno de ustedes ha escrito trabajos universitarios, se dará cuenta de que no hablan como esos trabajos que escriben. Cuando escribes, lo haces con mucha más precisión, exactitud y concisión. Cuando hablo, a menudo me repito. Si te repites al escribir, ¿qué haría tu profesor de inglés? Bueno, escribiría la palabra "redundante". Porque en la forma escrita realmente no escribes lo mismo dos veces. Se considera redundante. Es negativo, mientras que cuando hablas, la mayoría de las veces te repites. Si alguien ha escuchado el discurso político más reciente, sabe que repiten los mismos puntos una y otra vez. Incluso en los discursos importantes donde se habla del Estado de la Unión, la mitad de estas frases ya las hemos escuchado, así que es solo una repetición. Entonces, cuando una persona escribe, es mucho más precisa que cuando habla "el aspecto oral de las cosas".

Así que la precisión es escribir cosas y también propagación. Cuando una persona habla, se transmite de boca en boca: hablas y se extiende a 100 personas aquí y ahora. Pero cuando escribo, puedes ponerlo en internet y miles de millones de personas pueden verlo. Un video puede hacerse viral y 17 millones de personas pueden verlo. Así que, básicamente, cuando has grabado o escrito algo, puede propagarse. La Biblia es uno de los libros más publicados del mundo. Millones y millones de copias están saliendo por todo el mundo en casi todos los idiomas del mundo. Así que cuando algo se escribe, puede propagarse. Puede difundirse. Los escribas pueden copiarlo. Múltiples escribas

pueden copiarlo. Puede multiplicarse y multiplicarse y multiplicarse, más que una palabra hablada.

Así que es muy beneficioso para nosotros que los registros se hayan escrito. La Escritura que Dios habló a los profetas, «Así dice el Señor», se la habló a los profetas y los profetas/apóstoles la escribieron en el Nuevo Testamento. Así que ahora tenemos a Dios hablando a los apóstoles y a los apóstoles escribiéndola. Hablaremos sobre Marcos y Lucas y su autoría, y veremos cómo se desarrolla la historia.

## **I. La escritura del Nuevo Testamento: Los apóstoles se extinguen [12:38-14:48]**

### **B. Redacción del NT**

**[videos cortos; combinar IM; 12:38-19:35]**

¿Por qué la iglesia primitiva comenzó a recopilar los libros de los apóstoles en lo que conocemos como el Nuevo Testamento? ¿Qué fuerzas impulsaron su escritura? ¿Por qué los discípulos decidieron escribirlo? Jesús les había hablado, habían escuchado los sermones. Conocían las historias de Jesús. ¿Por qué los apóstoles comenzaron a escribirlo? ¿Por qué la mayoría de los evangelistas lo hicieron? Creemos que la mayoría de los evangelistas escribieron en la década de 1950. Después de Jesús, hubo un período de 20 o 30 años en el que no se escribieron. Es posible que se escribieron en relatos cortos o fragmentos y luego se recopilaron. No estamos seguros de todo esto. Hay una especie de prehistoria en los documentos. ¿Por qué en las décadas de 1950 y 1960 hubo un gran impulso para que se escribieran, de modo que los evangelistas lo hicieron? Debido a la muerte de los apóstoles. Los apóstoles fueron testigos presenciales. Marcos no era apóstol, pero probablemente fue testigo presencial en Jerusalén. Mateo sí lo fue. Juan fue testigo ocular. Pedro y Pablo fueron testigos. Así que, a medida que estas personas morían, surgió una gran necesidad de escribir estas historias, porque cuando se escriben, perduran.

Tengo un ejemplo de mi propia familia: cuando mi hijo regresó de Afganistán, tenía historias realmente interesantes. Las narraba oralmente, pero no estaban escritas. Lo

que ocurre es que las historias cambian de vez en cuando. Además, no se graban, se pierden en el aire. Mi esposa y yo las escuchamos y luego, como que desaparecen. Es necesario preservar algo y uno quiere escribirlo. Pero, en fin, los apóstoles están muriendo. Las historias de Jesús, necesitan escribirlas. La gente probablemente los persigue: "Oye, Mateo, qué bueno saber que conoces todas estas historias sobre Jesús y que nos las has contado, pero escríbelas porque van a perdurar, vas a morir". Y casi todos los apóstoles fueron asesinados. Casi todos, excepto Juan, posiblemente murieron martirizados. Estaban muriendo, así que eso impulsó la escritura de las historias.

### **J. Writing NT: Dispersión geográfica [14:48-15:39]**

El cristianismo también se expandió geográficamente. Antes, cuando estaba en Jerusalén, todos los apóstoles estaban allí. Podían consultarse entre sí, recitar las historias de Jesús y repasar diferentes temas. Pero a medida que las cosas se extendían, surgió una mayor necesidad de escribirlas para que el registro pudiera llevarse a otros lugares, como a la iglesia de Éfeso, por ejemplo, o a la iglesia de Corinto. Querían que se llevara a Roma, y la historia tuvo que ser escrita y llevada desde allí a Roma. Así, la expansión geográfica del cristianismo condujo a esta unidad y diversidad a medida que se difundía. Para asegurar la exactitud de las cosas, era necesario escribirlas y preservarlas.

### **K. Herejías [15:39-17:17]**

Aquí hay otro gran problema. En la iglesia primitiva, esto ocurrió en el siglo II, un día después del año 100 d. C. Empezaron a surgir herejías. Teníamos el montanismo: profetas que decían hablar de parte de Dios. Y decíamos: «Espera, te vas a encontrar con lo mismo que vimos en el Nuevo Testamento». Así que decíamos que se necesitaban documentos del Nuevo Testamento para discernir la verdad de la falsedad. El gnosticismo, particularmente en el siglo II, estaba en auge, con una clara preferencia por el espíritu sobre el cuerpo y el conocimiento secreto que supuestamente proclamaban los gnósticos. Lo que ocurre es que los cristianos dicen: «No, eso no es cristianismo». Necesitaban tener sus documentos por escrito. Necesitaban poder recopilarlos. Sabrían

cómo refutar estos errores que se estaban infiltrando en las teorías heréticas. Marción... El Dr. Willson incluye una sección sobre Marción en su libro « *Nuestro Padre Abraham* ». Marción básicamente analizó el Antiguo Testamento y no le gustó el Dios del Antiguo Testamento, así que lo descartó y aceptó solo el Nuevo Testamento. Bueno, eso no es correcto. Así que la iglesia primitiva tuvo que lidiar con este tipo de opiniones impuestas, y la iglesia tuvo que defenderse. Así que tuvieron que decidir qué libros aceptaríamos como santos y provenientes de Dios. ¿Y qué libros rechazaríamos? La opinión de Marción fue rechazada. El Antiguo Testamento es bueno y se le conoce como el "primer testamento", como lo llama el Dr. Wilson.

#### **L. Redacción del Nuevo Testamento: Preocupaciones pastorales [17:17-18:14]**

También existían preocupaciones pastorales. Cuando un predicador se sube al púlpito y predica, ¿qué sermones son de Dios? El predicador simplemente no quiere predicar sus propias ideas. Quiere hablar de un texto que proviene de Dios. De Dios a sus apóstoles y a su pueblo. Entonces, si va a predicar la palabra de Dios, ¿qué libros usará para predicar a su pueblo? ¿Qué libros no son de Dios? Por cierto, puede haber algunos interesantes, por ejemplo, el Pastor de Hermes o la carta de Clemente de Roma. Las cartas de Clemente podrían haber sido interesantes para los padres de la iglesia primitiva, quienes también escribían cartas. Esas cartas pueden ser interesantes y útiles para la homilética de la iglesia primitiva, pero los predicadores querrán saber qué es la palabra de Dios y qué dirá Clemente. Clemente dirá algo interesante, pero no es realmente la palabra de Dios. Puede ser beneficioso para su iglesia en términos de historias, pero no es la palabra de Dios.

#### **M. Escribiendo el Nuevo Testamento: Persecución [18:14-19:35]**

Por último, este es bastante importante: la persecución. En la iglesia primitiva hubo persecución. Ahora bien, gran parte de la persecución se produjo localmente. Comunidades locales, como se ve en Pablo en su primer viaje misionero, cuando es golpeado, generalmente por causas locales. Mateo señala algo al respecto. Mateo era un

recaudador de impuestos romano, y si se presionaba a los cristianos para diezmarlos por completo desde la perspectiva de Roma, a Roma no le importaba demasiado. Fueron principalmente las comunidades locales las que presionaron a los cristianos. ¿Por qué libros vas a morir? Tienes un libro como El Pastor de Hermes y tienes el evangelio de Mateo. ¿Vas a morir por El Pastor de Hermes? El Pastor de Hermes no es la palabra de Dios. Ese es un problema. El libro de Mateo es la palabra de Dios. Ese es un problema. Así que la iglesia primitiva tuvo que decidir por qué libros iban a morir y por cuáles no. Querían saber cuáles registraban la palabra de Dios y cuáles eran tan importantes. Entonces, por estas razones, la Iglesia tuvo que decidir qué libros son meramente humanos y cuáles son la palabra de Dios.

## **N. Canonicidad [19:35-22:29]**

### **C. Canonicidad del NT**

**[videos cortos; combinar: NR; 19:35-33:57]**

Ahora bien, ¿cómo se descubre la canonicidad? ¿Cuáles son las preguntas clave sobre cómo determinaron qué libros fueron inspirados y cuáles vinieron de Dios? La primera pregunta que uno se hace es: ¿fue inspirado? ¿Es el libro inspirado? ¿Acaso los escritores del Nuevo Testamento, mientras escribían, sabían que estaban escribiendo escrituras o simplemente creían que estaban escribiendo una carta a la iglesia de Colosios o Efesios, y que no era realmente la palabra de Dios? Llegó a ser considerada la palabra de Dios, pero en realidad no lo era. Aquí tienen algunos pasajes interesantes. Permítanme leerles Apocalipsis 22:18. Juan, al final del libro, al final del Apocalipsis, dice: «Si alguien añade a estas palabras que él ha escrito, Dios traerá sobre él las plagas descritas en este libro. Y si alguien quita estas palabras del libro de esta profecía, Dios le quitará su parte del árbol de la vida». En otras palabras, yo escribí este libro. Estas palabras son de Dios. No añades ni quitas nada a estas palabras. Si las añades, tendrás problemas porque te estás añadiendo las plagas de este libro. Si les quitas algo, te estás quitando el árbol de la vida. Por cierto, eso es muy similar a lo que pasó en Deuteronomio cuando Moisés estaba escribiendo. Moisés dijo en Deuteronomio 4:2: «No añadirás ni quitarás nada».

Así que existe este tipo de dicho de que estas cosas son de Dios. No puedes meterte con estas cosas. Es interesante que en 1 Corintios 14:37, Pablo hace este comentario sobre los mandamientos del Señor: «Si alguno se cree profeta o espiritualmente dotado, reconozca que lo que les escribo es mandamiento del Señor». Así que Pablo era consciente de que lo que les estaba escribiendo a los corintios en 1 Corintios 14 era el mandato del Señor. Era del Señor. Y así lo reconoce en 1 Corintios 14:37. Lo que intento decir es que, al escribir en 1 Corintios 14, parece tener conciencia de que lo que escribe no proviene de sí mismo. Podemos remontarnos a 2 Pedro 1:21, donde dice que la Escritura no provino de la voluntad humana, sino que hombres santos fueron inspirados por el Espíritu Santo. Eran conscientes de que algo especial estaba sucediendo en ese proceso. Entonces, ¿es inspirada? ¿Afirma ser de Dios? Muchos consideraron que Clemente de Roma estaba inspirado, pero no está en el canon. No fue aceptada.

#### **O. Canonicidad: Concordancia con el criterio de revelación previa [22:29-24:03]**

Segundo criterio, estoy uniendo estas cosas. ¿Concuerda con la revelación previa? Y esto se convierte en un problema. Policarpo es ortodoxo. Entonces, lo que escribí concuerda con la revelación previa. Santiago fue cuestionado porque Santiago dijo: "La fe sin..." ¿qué? "La fe sin obras está muerta". Bueno, entonces tenemos a Pablo diciendo: "Es por fe mediante la gracia, no de nosotros mismos. No por obras de la ley, para que nadie se gloríe". No es por obras que nadie se gloríe. Santiago dice: "La fe sin obras está muerta". ¡No me hables de tu fe! ¡El diablo cree que hay un Dios! Así que tienes que afrontarlo. Mientras que Pablo dice: "No, no, no trabajes ni te gloríes". Así que Santiago fue cuestionado. Algunos de ustedes probablemente conozcan a Martín Lutero. Martín Lutero dijo del libro de Santiago que era "una epístola bastante floja". Lutero cuestionó a Santiago porque Lutero estaba promoviendo la justificación por la fe y solo por la fe. Así que no encajaba en su escenario, así que dice que Santiago escribe una epístola descabellada. La relegó al final del Nuevo Testamento porque la cuestionó, pensando que contradecía la revelación previa tal como él la entendía. Así que este parece ser un criterio por el cual se cuestionan los libros. ¿Concuerda con la revelación previa?

### **P. Canonicidad: Profética o Apostólica [24:03-26:01]**

Aquí hay otra categoría. ¿Es profético o apostólico? ¿Es escrito por un profeta o un apóstol? Tenemos a los profetas Isaías, Jeremías, Ezequiel. Todos son profetas. Si dices Moisés, Moisés es el gran profeta del Antiguo Testamento. David, de nuevo, Rey. En el Nuevo Testamento, preguntas si esta persona es un apóstol. Mateo será escrito por un apóstol. Hechos y Lucas serán escritos por Lucas probablemente bajo la supervisión de Pablo. Pablo será un apóstol fuera de tiempo, llegando al Señor tarde. Hay una conexión interesante allí con Judas, quien posiblemente sea el hermano de Jesús. ¿Es apostólico o profético? ¿Llegó a través de canales que Dios tuvo que aprobar como de un profeta o un apóstol? En muchos de los pseudoepígrafos, nota que toman y asocian sus evangelios con un apóstol. Por ejemplo, está el Evangelio de Tomás o el Apocalipsis de Pedro o los Hechos de Pablo. Así que en los Pseudoepígrafos usaron estos nombres de los apóstoles para darle estatura. Para que pudieran identificar y ver las autoridades en estos nombres. Así que este parece ser uno de los puntos aquí. Por cierto, el libro de Hebreos fue cuestionado, porque ¿quién es el escritor de Hebreos? Espero que cuando tomes este curso al final de este curso sepas quién es el escritor de Hebreos. No lo creo. El escritor de Hebreos es un gran misterio. Pero el libro de Hebreos fue cuestionado porque no estaban seguros de quién lo escribió. ¿Fue Lucas quien lo escribió? ¿Fue Pablo quien lo escribió? ¿Fue Apolos quien lo escribió? No sabemos quién lo escribió. Así que el libro fue cuestionado sobre la base de este principio.

### **P. Canonicidad: Aceptación por el Pueblo de Dios [26:01-33:16]**

¿Fue recibido por el pueblo de Dios? Esta es otra categoría que surge. ¿Fue recibido por el pueblo de Dios en la iglesia primitiva? ¿Lo recibió el pueblo de Dios como palabra de Dios? Hay un hermoso versículo en 2 Pedro 3:15. Solo quiero hablar de eso por un momento. Esto es lo que dice, pero primero permítanme presentar el contexto de Pedro y Pablo. Pedro y Pablo en la iglesia primitiva, Pedro era el "Pedro sobre esta roca edificaré mi iglesia". Pedro era el hombre importante. En los primeros nueve capítulos del libro de

los Hechos, Pedro es uno de los personajes principales. Pedro es quien se acerca a Cornelio y al concilio de Jerusalén. Pedro es el hombre. Pero lo que sucede es que Pablo aparece en escena más tarde. Pablo está, digamos, camino a Damasco, que es el capítulo 13 del libro de los Hechos. Así que Pablo es salvo más tarde. Jesús se encuentra con Pablo más tarde, así que Cristo lo hace apóstol directamente. Entonces, lo que tenemos en la iglesia primitiva es un conflicto entre Pedro y Pablo. Pablo ministraba a los gentiles como Pedro ministraba a los judíos. Ahora bien, la pregunta es: ¿deben los gentiles circuncidarse para hacerse cristianos? En otras palabras, ¿debían los gentiles convertirse primero en judíos? ¿Y luego en cristianos? ¿O podían los gentiles convertirse en cristianos sin convertirse en judíos, sin circuncidarse? Todos los gentiles votaron en contra. Todos dijeron: «No, no nos gusta esta circuncisión». Pero, en fin, ¿debían los gentiles circuncidarse? ¿Y también tenían que comer kosher? ¿No podían comer cerdo o langosta y todas esas reglas kosher? ¿Tenían que acatar esas reglas kosher? Pablo dijo: «No, no tienen que comer kosher ni circuncidarse. Abraham fue justificado por la fe justo antes de ser circuncidado. Así que los gentiles no tienen que circuncidarse». Pedro dijo: «Sabes, nunca he comido nada inmundo».

En el libro de Gálatas, Pablo dice que confrontó a Pedro cara a cara y lo reprendió cara a cara. Gálatas registra las interacciones entre Pablo y Pedro diciendo que Pablo reprendió a Pedro. Ahora bien, Pedro era el hombre importante en la iglesia. Pablo era una especie de advenedizo. Pablo ahora está reprendiendo a Pedro. ¿Cuál crees que será la actitud de Pedro hacia Pablo? Él va a ser la persona con poder. ¿Cuál es la respuesta de Pedro a Pablo? En 2 Pedro 3:15, Pedro hace un comentario sobre Pablo y sus escritos. Esto es lo que dice, y esto es bastante interesante. 2 Pedro 3:15 dice: "Así como también nuestro amado hermano Pablo les escribió con la sabiduría que Dios le dio". Ahora note aquí, Pedro reconoce que Dios le ha dado a Pablo mucha sabiduría. De entrada lo reconoce. Dios está hablando a través de Pablo. Con la sabiduría que Dios le dio, "escribe de la misma manera en todas sus cartas hablando en ellas de estos asuntos". Pedro parece estar al tanto de una colección paulina. Él sabe que Pablo escribió más de una carta.

Aparentemente hay una especie de colección paulina. No digo que fuera totalmente completa en comparación con lo que tenemos, pero él sabía que Pablo escribió más de una carta. Y tiene esta pequeña, y "en todas estas cartas escribe de la misma manera hablando de estas cosas. Sus cartas contienen". Ahora bien, esto es interesante viniendo de Pedro. ¿Pedro era un qué? Pedro era un pescador. Pedro era un pescador, no una persona muy educada. Pablo, quien, por el contrario, estudió con Gamaliel, uno de los más grandes rabinos de todos los tiempos. Pablo era un pensador muy talentoso y estudió con Gamaliel y conocía muy bien el judaísmo. Fue entrenado por los fariseos de los fariseos. Y Pablo era increíble. ¿De acuerdo? Entonces, ¿cómo reacciona Pedro a las cartas de Pablo? Pedro, el pescador. Pedro dice: «Sus cartas contienen cosas difíciles de entender, las cuales la gente ignorante e inconstante tuerce». Y aquí está la clave: «las cuales la gente ignorante e inconstante tuerce, como hacen con las demás Escrituras». «Como hacen con las demás Escrituras... para su propia destrucción». Pedro está diciendo que las cartas de Pablo son iguales a las demás Escrituras. Refutan a la gente inconstante, como hacen con las demás Escrituras. Pedro está poniendo las cartas de Pablo al mismo nivel que las demás Escrituras. Así que Pedro ahora reconoce que lo que Pablo escribe proviene de Dios. Este es el mismo nivel que las demás Escrituras. Esa es una interacción muy importante entre Pedro y Pablo. 2 Pedro 3:15 es un gran versículo.

Ahora permítanme tomar una táctica diferente y repasar 1 Timoteo 5:18. Lo interesante aquí es esta frase que es bastante famosa. Dice: "No le pongas bozal a las arcas mientras trillan el trigo. No le pongas bozal a las arcas mientras trillan el grano". ¿De dónde viene eso? Viene de Deuteronomio capítulo 5:4: "No le pongas bozal al buey mientras trilla, porque la Escritura dice..." Así es como lo introducen: "Porque la Escritura dice: no le pongas bozal al buey mientras trilla". Y eso es como el libro de Deuteronomio. "Como dice la Escritura", y cita Deuteronomio 5:4. Luego, la siguiente parte de este versículo dice: "Y el trabajador merece su salario". Ahora está citando Lucas 10:7. La Escritura dice que es de Deuteronomio y luego pone esas escrituras una tras otra como Escritura. Ambos están etiquetados como esas escrituras que dicen: "No le pongas

bozal al buey. Y un trabajador merece su salario". Este es un versículo muy interesante. Él está poniendo a Deuteronomio y Lucas al mismo nivel. De nuevo, lo que intento decir es que al principio, no fue cientos y cientos de años después. La Escritura ganó autoridad y se hizo cada vez más prominente cientos de años después. ¡No! Estamos hablando de Timoteo. Él pone a Lucas y Deuteronomio uno al lado del otro. Estamos diciendo que Pedro ya estaba al tanto de la colección de Pablo; los distorsionan como lo hacen con las otras escrituras, poniéndolas al mismo nivel que las escrituras. Inmediatamente Pedro muere alrededor del 40, 65 d. C. Así que ya alrededor del 65 d. C. tenemos a Pedro hablando de la colección de los escritos de Pablo y que eran Escritura.

### **R. Canonicidad: ¿Es dinámico transformar vidas? [33:16-33:57]**

La última pregunta que la gente se hace es "¿es dinámico?". ¿Es dinámico el libro? ¿Viene con el poder de Dios? ¿Tiene el libro la capacidad de cambiar la vida de las personas? Esta es la preocupación pastoral. Algunos cuestionan el libro de Lucas, por ejemplo, diciendo que realmente no viene con el poder de Dios. Así que la pregunta sobre el libro de Judas se basa en esto: la palabra de Dios viene con el poder de Dios. Así que estos son algunos criterios. De nuevo, no son algunos criterios los que conforman esta canonicidad, sino que estos factores influyen mientras la iglesia analizaba estos documentos para determinar cuáles eran de Dios al ser recopilados.

### **S. Problema de circulación [33:57-36:43]**

#### **D. Canonicidad Parte 2 – NT Antilegomena**

#### **[Videos cortos: combinar SV; 33:57-46:10]**

Ahora bien, existe un problema conocido como el problema de la circulación. Pablo escribió una carta a los efesios. Esto significa que la iglesia de Éfeso recibió la carta. Pero había un grupo de cristianos en Filipos que no la tenían. Así que, básicamente, la carta a los efesios era conocida en Éfeso, pero no en Filipos. En la iglesia de Corinto, Pablo escribió tres cuartas partes, o dos, tres o cuatro cartas, a la iglesia de Corinto. Las cartas de la iglesia de Corinto no eran conocidas en Colosas. Pablo también escribió

cartas a los Colosios durante un breve período. Entonces, lo que ocurre es que las iglesias tuvieron que compartir estas cartas. Básicamente, se produjo un problema de circulación. En la iglesia de Éfeso, ese documento tuvo que ser copiado y luego enviado a Filipos. Entonces, la gente de Filipos se preguntó: ¿es realmente una carta de Pablo a los efesios? ¿Es realmente legítima? ¿Cómo lo sabemos? Así que los documentos simplemente circularon desde las diversas iglesias que los tenían. Así que el proceso de circulación tomó mucho tiempo. Entonces, ¿qué vas a hacer si estás en Egipto? Pablo está escribiendo todas estas cartas en Grecia y Turquía, y tú estás en Egipto y cosas así. Y así podrían pasar 20 o 30 años antes de que consigas una copia, digamos, de 1 Corintios o algo así, o de Tesalonicenses. Quiero decir, podrían pasar 30 o 50 años antes de que veas eso. La iglesia luego hizo que estas cartas circularan a otras iglesias. A medida que circulaban, te preguntarás si esto es realmente de Pablo. ¿Es esto realmente de Pedro o Pablo o Santiago o quien sea? Así que creo que es importante darme cuenta de que ninguno de los escritores del Nuevo Testamento llegó a ver el Nuevo Testamento. Mateo nunca lo vio. Tomás nunca lo vio. Felipe nunca lo vio. Nunca llegaron a ver el Nuevo Testamento completo.

En realidad, el libro de Juan será temprano. El libro de Apocalipsis probablemente no se escribirá hasta los años 90. Bueno, en los 90, Pedro murió alrededor del 65 y Pablo murió alrededor del 68. La mayoría de los apóstoles ya no estaban antes del libro de Apocalipsis, en el 95/97, aproximadamente por esa fecha. Todos los apóstoles ya no estaban. Nunca vieron la finalización del Canon del Nuevo Testamento. El canon del Nuevo Testamento, ese documento, se enviaría a Asia Menor, a la parte occidental, a las siete iglesias de Asia Menor, y circularía, pero la gente de Roma no lo recibiría hasta bastante después, o un siglo después, antes de que el documento llegara allí. Así que creo que es importante comprender esto. Ninguno de los escritores del Nuevo Testamento pudo ver el Nuevo Testamento completo.

### **T. Recolección por la Iglesia [36:43-38:08]**

Problemas de circulación: Éfeso la tenía, pero Jerusalén no. Básicamente, lo que sucedía

era que Filipos recibía una carta de los efesios diciendo que, ¿de acuerdo? Ahora tenemos Efesios . Luego tenemos Tesalónica, y Filipos está al lado de Tesalónica. Así que intercambian bastante pronto. Esto es difícil entonces. Así que cada iglesia los recopilaba a medida que los recibía, pero tomaría mucho tiempo intercambiar estos libros. No era como si pudieras simplemente ir y decir, bien, tenemos una carta de Pablo, sentarte con una fotocopidora y simplemente fotocopiarla. Ponerla y fotocopiarla o enviarla por FedEx a una iglesia. No, estas cosas tenían que ser llevadas a mano y tenían que ser copiadas a mano. Este era un proceso largo y por eso la iglesia era muy meticulosa. Y creo que eso es lo que me gustaría decir. Había un problema con la recopilación de los libros que circulaban.

La iglesia era muy meticulosa al recopilar y decidir qué libros se consideraban la palabra de Dios. Debido a su meticulosidad, el proceso tardó cientos de años. Pasó tiempo antes de que todo estuviera listo. Por lo tanto, el proceso de recopilación llevaba tiempo y era necesario autenticar estos documentos antes de que pudieran ser aceptados. Y el proceso de recopilación tomó bastante tiempo.

#### **Canon U.—Siglos <sup>II</sup> - <sup>IV</sup> d. C. [38:08-40:01]**

Aquí hay solo algunas cosas y no quiero que las sepas, pero había un tipo llamado Lee MacDonald y era amigo mío, ya sabes, la gente de BBR o IBR que hizo la investigación y que hizo 100 páginas sobre el proceso de canonización en el Nuevo Testamento y cómo el Nuevo Testamento fue recopilado incluyendo los padres de la iglesia primitiva y describiendo varios concilios y varias cosas y cómo interactuaron con el canon. Así que recomiendo este tipo de libros sobre el canon. El Canon Muratoriano era todo menos 1, 2 Pedro y Santiago y Hebreos. Así que tiene el Nuevo Testamento. Esto viene alrededor del 170 d.C. Así que eso es unos 80 años después de que Juan terminó el Nuevo Testamento, un poco menos de 75 años más o menos. 75 años después se apoderó de todo el Nuevo Testamento. Tenían la Sabiduría de Salomón y hay una

disputa sobre la Sabiduría de Pedro cerca de El Pastor de Hermes, pero no en el canon. Así que este era el Canon Muratoriano.

Esto se ve en uno de los primeros padres de la iglesia. Verás, él va a escribir sobre el año 325 d. C. El año 325 d. C. es bastante importante porque es cuando... ¿alguien recuerda el 325 d. C. y el Imperio Romano? 325 es la fecha de Constantino. El 325 d. C. es aproximadamente cuando Constantino se convierte al cristianismo. Ahora, de repente, tienes un emperador y tienes una persona en Roma que es la cabeza del Imperio Romano y es cristiana. Así que todo va a cambiar ahora, desde el antagonismo o esta tensión entre romanos y cristianos. Ahora, de repente, tienes un emperador cristiano. Así que Eusebio está estudiando justo en esa época y tiene lo que se llama la homolegomena en marcha, donde todos aceptan los evangelios: Hechos, las epístolas paulinas, 1 Pedro, 1 Juan y Apocalipsis.

#### **V. Antilegómenos [40:02-46:10]**

Otra pregunta es si aceptaron estas cosas y obtuvieron lo que llaman los "Antilegomena". Ahora bien, ¿qué son los Antilegomena? Algunos de ustedes me han tenido por el Antiguo Testamento y se darán cuenta de que los Antilegomena en el Antiguo Testamento son donde hay cinco libros en el Antiguo Testamento que fueron cuestionados. "Anti" significa "en contra" y "legomena" significa "hablar" o "hablar en contra". Había libros que fueron contradichos. Había cinco libros en el Antiguo Testamento y esos serían ¿qué? Proverbios debido a la respuesta no a un necio y hay responde a un necio en el siguiente versículo. En Proverbios 24:5 dice que se debe responder a un necio. El libro de Ester fue cuestionado porque el nombre de Dios no aparece en el libro de Ester. ¿Qué otros libros? Cantar de los Cantares, por razones sexuales hubo libros tempranos y los judíos no sabían qué hacer con los aspectos sexuales de las cosas. El libro de Ezequiel fue cuestionado porque el monte del templo que se describe allí era demasiado grande. Y luego, por supuesto, Eclesiastés fue otro. Eclesiastés: «Vanidad de vanidad, todo es vanidad», sé que lo han oído. Tiende a ser un

libro muy pesimista, aunque algunos no lo consideran pesimista en absoluto. Plantea las grandes preguntas, pero no ofrece las respuestas. En fin, dejemos de hablar de ello. Así que esos son los antilegómenos del Antiguo Testamento.

El Nuevo Testamento también tiene una serie de libros que son antilegómenos: libros contra los que se habla y que son cuestionados. Uno de ellos sería Santiago. ¿Por qué se cuestionaría a Santiago? Porque lees Santiago después de leer a Pablo. Así que lees Romanos, Corintios, Colosenses y Efesios. Lees toda la emoción de Pablo y luego llegas a Santiago. Para cuando llegas a Santiago, empiezas a pensar: ¿qué? Fe, y luego no haces obras porque entonces te jactarías. Entonces llega Santiago y dice que la fe sin obras está muerta. Entonces parece un poco ridículo. Entonces existe esta tensión entre Santiago y Pablo, y por eso Santiago fue cuestionado. Judas es un libro muy extraño. Habla de Miguel y los ángeles. Hay cosas extrañas en el libro de Judas. Judas probablemente era el hermano de Jesús y también es paralelo a 2 Pedro. Así que Judas y 2 Pedro también son libros muy similares y, de hecho, existen similitudes palabra por palabra entre 2 Pedro 2 y Judas. Así que algunas personas dicen que realmente no necesitas el libro de Judas, pero tienes el libro de 2 Pedro que tiene Judas incrustado en él. 2 y 3 Juan son solo libros pequeños y algunos plantearon preguntas con respecto a su relevancia y situaciones que podrían no ser relevantes. Libros que fueron rechazados; La Epístola de Bernabé, el Pastor de Hermes, el Apocalipsis de Pedro y otros libros fueron rechazados, pero algunos de ellos fueron respondidos y algunos de ellos están en 325. Hay otro, perdón por volcar todas estas cosas en él. Claramente, permíteme narrarlo solo para establecer el contexto. Si estás buscando un manuscrito del Sinaítico, el Sinaítico contiene el mejor Nuevo Testamento. Uno de los manuscritos más antiguos y mejores es el Sinaítico y contiene todo el Nuevo Testamento. Hebreos aparentemente está agrupado con las epístolas de Pablo y ¿por qué están las epístolas de la manera en que están ordenadas? Este es un punto interesante. ¿Por qué las epístolas se colocan en cosas que Romanos es primero y 1 Corintios es segundo? Y Gálatas, Filipenses, Colosenses parece que las cartas no están ordenadas cronológicamente. Romanos no fue la primera carta.

Probablemente fue Tesalonicenses o Gálatas primero. ¿Por qué Romanos y por qué 1 Corintios ? Sabemos que 1 y 2 Corintios no fueron los primeros. Básicamente, las letras más grandes se pusieron primero. Romanos y Corintios se pusieron primero porque eran más grandes. Así que parece ser una consideración de tamaño, créalo o no, en el orden de la colección paulina. Así que las cartas de Pablo estaban allí. "Las epístolas católicas" eran generalmente libros que no eran de Pablo. El libro de Apocalipsis , por supuesto, vendría al final porque es un apocalipsis sobre el fin del mundo. Así que es una buena conclusión sobre el fin del Nuevo Testamento.

Pocos habrían visto un Nuevo Testamento completo. Pocos habrían visto un Nuevo Testamento completo. El concilio primitivo de la iglesia... existe un Oriente contra un Occidente. La Iglesia Oriental contra la Iglesia Occidental aún se ve hoy en día. Entre Oriente y Occidente hubo cierta variación. El Concilio de Cartago en el año 397 d. C. establece un Nuevo Testamento compuesto por estos libros. Así que tenemos los 27 libros del Nuevo Testamento. Así que sabemos que para el año 397 tenemos un relato que dice que estos libros son estrictamente el canon del Nuevo Testamento. Así es para el año 397.

Vemos que desde el principio hubo colecciones, las colecciones de Pablo... un poco aquí y allá. Las iglesias organizaron todo esto desde el principio. Pero en realidad, lo tenían todo reunido en el año 397. Uno de los padres de la iglesia, Atanasio, en el año 367. Atanasio fue uno de los primeros padres de la iglesia. Enumera los 27 libros del Nuevo Testamento. Así que para el año 367, estamos hablando de un par de siglos, y 50 años después de que se escribió el Nuevo Testamento, está todo junto. Nuevamente, tomaría mucho tiempo recopilar y difundir esos libros. Así que ese es el proceso de canonización de cómo se unieron las cosas. Recopilaron los diversos libros a lo largo del tiempo. Esto demuestra que la iglesia era meticulosa. Muestra que la iglesia fue cuidadosa en cómo seleccionaron los libros, los aprobaron a lo largo del tiempo y los difundieron.

## **W. Manuscritos [46:10-48:54]**

### **E. Transmisión de textos: oral y escrita**

#### **[Videos cortos: Combine WY; 46:10-59:15]**

Ahora cambiemos. Dios habla a estos profetas y a los apóstoles y los apóstoles y profetas lo escriben. Ese es el proceso de inspiración. Luego recogimos las diversas cartas, que es el proceso de canonización "reuniéndolas". ¿Cuáles son inspiradas por Dios? ¿Cuáles son aceptadas como la palabra de Dios? ¿Cuáles no lo son? Y entonces cuáles son recopiladas y cuáles no. ¿Cuáles son rechazadas? Ahora bien, una vez que tenemos las 27 recopiladas, tenemos que copiarlas una y otra vez durante 2000 años. Hasta el presente tienen que ser copiadas. Ahora bien, el proceso de copiar manuscritos y el proceso de copiarlos por todo el mundo vemos que los manuscritos se están encontrando ahora mismo.

Todavía se encuentran manuscritos. Tengo un amigo con quien solía dar clases, el Dr. Dan Wallace. El Dr. Dan Wallace es uno de los académicos más apasionados con los que he tenido el privilegio de dar clases. Un tipo muy apasionado. Le apasionan los manuscritos griegos. Les dije que ahora se está dejando crecer la barba griega. Y en Estambul descubrió que existe un manuscrito griego ahora mismo; hablo de 2011 o 2012. Quería ir a Estambul para sacar este manuscrito y publicarlo para el mundo, y por eso siguen encontrando manuscritos hasta el día de hoy. Dan está buscando ese manuscrito y me pregunto si ya lo tiene. Al comparar los diferentes manuscritos, hay diferencias. Hay gente como Bruce Metzger, de Princeton, que se pasa la vida leyendo manuscritos para determinar el texto perfecto del original, porque tenemos tantos manuscritos diferentes que necesitan correlacionarse. Así que correlacionan estos manuscritos copiados por los escribas que se han encontrado y recopilado. Estos eruditos los estudiarán y los recopilarán.

Así que, al copiar la Biblia, debo mencionar el hecho de los escribas cristianos; escribas cristianos versus escribas judíos. Los escribas judíos eran excelentes. Los

escribas judíos copiaban la palabra de Dios. Tenían procedimientos de control de calidad; por ejemplo, leían un documento y seguían todas las letras "A". Así que en esta página se suponía que debía haber 27 "A". Si no tenías 27 "A", tenías que romper tu manuscrito. Así que estos tipos eran realmente meticulosos. Los escribas judíos que copiaban las Escrituras eran profesionales. Estaban capacitados profesionalmente y tenían procedimientos meticulosos de control y corrección, y de equilibrar su lectura para asegurarse de que fuera absolutamente perfecta.

#### **X. Escribas cristianos [48:54-50:34]**

Los cristianos, por otro lado, para ser honestos, ¿cuál era el problema con los primeros cristianos? 1) Los cristianos no fueron entrenados como escribas. La mayoría de los cristianos eran ¿qué? La mayoría eran apóstoles o pescadores. Estos no eran escribas entrenados. Eran pescadores y recaudadores de impuestos. Así que los primeros cristianos no fueron entrenados como escribas profesionales. Además, la mayoría de los primeros cristianos eran pobres. Cuando una persona es pobre, tiene que preocuparse por llevar comida a la mesa. No le preocupa copiar cosas ni las técnicas de copista. Así que eran pobres y probablemente lo más devastador fue que eran los más prescritos. Los cristianos fueron perseguidos de un lugar a otro en contextos muy locales. Cuando eres perseguido y tienes que huir de un lugar a otro, no vas a producir buenos manuscritos ni cosas así. Así que hubo muchos factores que impidieron que los cristianos se convirtieran en buenos escribas y produjeran buenos manuscritos. Así que hay una gran diferencia entre los escribas cristianos y los escribas judíos y hay que ser consciente de ello.

Ahora bien, el Antiguo Testamento ordenaba al rey copiar la ley. Al rey de Israel se le ordenó hacer una copia personal. Debía copiar la ley él mismo. En la fiesta judía, leían los diversos textos de la fiesta judía y se dedicaban mucho a la lectura de las Escrituras. Se mencionó que estos textos debían leerse en público y compartirse, y que los escribas cristianos estarían al tanto.

#### **Y. Escrito vs. Oral [50:34-59:15]**

Ahora bien, existe una diferencia entre los registros escritos y los orales. ¿Acaso Jesús escribió algo? Tenemos sus sermones. Tenemos el Sermón del Monte. Tenemos el Discurso del Monte de los Olivos y varios sermones que Jesús predicó. Si lo piensan, para establecer el contexto del problema sinóptico, cuando Jesús predicaba, iba de un lugar a otro. Fue de Corazín a Betesda, de Capernaúm a Nazaret y luego a Jerusalén. ¿Acaso Jesús predicó el mismo sermón dos veces? Probablemente sí. Así que iba de un lugar a otro. Los discípulos escuchaban los sermones tres o cuatro veces.

Sé que mi primer trabajo fue enseñar la Biblia en el Graham Bible College de Bristol, Tennessee. Vivíamos en Tennessee y, cuando vivía allí, no ganaba mucho dinero, así que enseñaba las Escrituras en este instituto. Para llegar a fin de mes, tenía que mantener a mi esposa joven, teníamos una casa rodante y cuidábamos del ganado de un hombre que me permitía vivir en ella prácticamente gratis.

Varias personas nos ayudaban. Yo era un predicador itinerante, así que iba a cinco iglesias diferentes y predicaba en una, predicaba en la siguiente, durante 5 semanas. Recorrí cinco iglesias y luego volvía a empezar. Era bastante interesante. Cuando hacía eso, predicaba el mismo sermón en cada iglesia, y mi esposa siempre decía que la primera vez que predicaba era terrible; es honesta conmigo. Luego, la segunda vez era mucho mejor, la tercera vez, decía que la tercera vez era la mejor. Dijo que para la quinta vez podía decir que estabas aburrido con tu propio sermón. Sin duda, Jesús predicó el mismo sermón varias veces, o al menos diferentes aspectos de él. Tenemos un chico aquí en Gordon College llamado Dr. Graham Bird, que toca el piano de jazz, además de que tiene formación en los clásicos. Tocaba la misma canción; Una vez la tocaba como una pieza clásica y se interpretaba de forma clásica, y de repente decidía: «Voy a tocar la misma canción otra vez, solo que ahora la tocaré como jazz». Tocaba la misma canción, pero ahora sonaba a jazz. Luego tomaba la misma canción, la paraba y la volvía a empezar, y ahora la tocaba como una melodía gospel. Así que lo que pasaba era que era la misma canción, pero con distintos sonidos. Su forma de tocar te indicaba el público al que se dirigía. Si tenía un público clásico, tocaba clásica. Si tenía un público gospel,

tocaba gospel. Así que podía tomar lo mismo y convertirlo en jazz. Me gusta esa metáfora porque creo que eso es probablemente lo que hacía Jesús al ir de un lugar a otro. Dependiendo del público, hablaba de forma diferente. Muchas veces era el mismo contenido, pero con una forma diferente, según las necesidades del público al que se dirigía. Por eso creo que en algunos de los sermones de Cristo, al leer los evangelios, habrá variaciones en cómo dice las cosas, porque creo que predicó lo mismo más de una vez en varios lugares. Volviendo a la cuestión de lo oral vs. lo escrito, Jesús habló como Sócrates. ¿Recuerdan a Sócrates? Sócrates no escribió nada. Sócrates era un maestro, fue Platón, su alumno, quien lo escribió, y eso plantea el gran problema socrático: ¿cuánto de esto es Platón interpretando sus propias ideas en Sócrates? ¿Cuánto es realmente Sócrates? Tenemos suerte de tener la palabra de Dios. Así que debemos garantizar que proviene de Dios. Platón, y luego Aristóteles, una generación después, nos lleva de Sócrates a Platón y luego a Aristóteles. Tenemos a Jesús y a los apóstoles escribiéndolo. Pero comenzó siendo oral, y Jesús predicará sermones. Mucho de lo que Jesús habla a sus oyentes no estaría escrito inicialmente. ¿Escribió Jesús algo? La respuesta es "no". Sus apóstoles fueron quienes lo escribieron. Jesús relató historias como el Sermón del Monte y el Discurso del Monte de los Olivos (Mateo 24-25), que fueron recordadas por sus seguidores.

Es importante distinguir entre nuestra cultura y la de ellos, una distinción muy importante. En nuestra cultura, cuando escuchas algo, ¿lo recuerdas? En nuestra cultura, la respuesta es "no". Oímos cientos de cosas a diario. Entra por un oído, pasa por el hueco y sale por el otro, y no recordamos lo que acabamos de oír porque en nuestra cultura no recordamos muy bien las cosas. En su cultura, en aquel entonces, entrenaban a la gente para recordar con solo oírlo una vez. Por eso existe un libro titulado "*Memoria y Manuscritos*", de un tal Gerhardson, que recuerdo haber leído. Explica cómo funcionaba todo este sistema oral: en las culturas antiguas, una persona predicaba un sermón y podía recordarlo casi palabra por palabra y recitarlo. Así que se entrenaban, disciplinaban sus mentes para recordar el audio. Recuerdo que un escriba en Egipto, en el antiguo Egipto,

no quería que sus hijos aprendieran a escribir porque decía que si aprendieran a leer y escribir, no recordarían lo que oyeran. Por cierto, ¿es cierto? Creo que eso es lo que ha pasado hoy en día, la gente simplemente escribe lo que debe recordar, y por eso este escriba egipcio de la antigüedad no quería hacerlo porque decía que aprendería a olvidar. Enseñé en la prisión de máxima seguridad durante probablemente una década en Michigan City, Indiana, y allí había un tipo llamado Probo, y Probo era un hombre increíble. Era un veterano de Vietnam. Lo pusieron detrás de la DMZ. Tenían algo llamado zona desmilitarizada. Lo dejaban atrás de la zona desmilitarizada y no le daban armas. Lo dejaban allí con un cuchillo y sus manos letales. No querían un arma porque si disparaba un arma haría un ruido y entonces sabrían que estaba allí y que lo que estaba haciendo se suponía que era ilegal porque estaba detrás de la zona desmilitarizada. Así que lo dejaban detrás de las líneas enemigas y luego simplemente usaba sus manos y su cuchillo y hacía lo suyo. Probo estaba en mi clase. Era indio en ese momento, no era cristiano. Discutía conmigo en clase todo el tiempo, era genial, me encantaría. Probablemente es unos 3, 4 o 5 años mayor que yo. Así que tuvimos unas discusiones muy fuertes. Me di cuenta de que estaba cursando Antiguo Testamento y nunca tomé apuntes en clase. Pensé: «Bueno, Probo, te crees un crack, y te hacemos el primer examen, ¡y lo vas a suspender!». Bueno, hice el primer examen y Probo obtuvo la puntuación más alta de toda la clase. Así que me acerqué a él después y le dije: «¿No tomaste apuntes en clase? ¿Cómo lo hiciste?». Y yo sabía que no hacía trampa, que estaba por encima de eso, que nunca haría algo así. ¿Qué pasó? Dijo que había sido entrenado, que tenía un oído fotográfico, que podía recordar lo que se decía porque, según él, en el ejército lo habían entrenado. Recibía órdenes, que no estaban escritas, sino orales a través de un transmisor de radio, y tenía que recordar exactamente lo que se le ordenaba. Así que se había entrenado para recordar, podía citarme palabra por palabra algunas de las conferencias que yo había dado, cuando yo ni siquiera podía recordar lo que había dicho. Él podía recordarlo palabra por palabra porque se había entrenado. Lo que sugiero es que la gente en el libro de Gerhardson, *Memoria y Manuscritos*, demostró que muchas personas en el mundo antiguo fueron entrenadas para recordar lo que oían.

Así que era en gran medida una cultura oral en aquel entonces. Walter Ong y otros están haciendo una especie de medios modernos, cómo la oralidad está regresando, como una especie de oralidad secundaria ahora. La gente se está alejando de los libros hacia el mundo digital. En fin, volviendo al tema, es importante recordar que Jesús era oral, Jesús enseñaba de forma oral. Un medio oral es diferente a un medio escrito. Hay que recordar que incluso el medio de video que se está utilizando aquí es diferente al medio escrito.

## **Z. Escribas y manuscritos: minúsculas, unciales y papiros [59:15-68:26]**

### **F. Escribas y manuscritos**

#### **[vídeos cortos; combinar Z-AB; 59:15-75:02]**

Ahora bajemos a los escribas y los manuscritos. Aquí están básicamente los manuscritos, y caen bajo tres tipos diferentes de manuscritos, bien, entonces cuando miramos y recolectamos de todo el mundo manuscritos del Nuevo Testamento de tiempos antiguos. Caen en tres tipos de manuscritos. Primero que todo, tienes el minúsculo. El minúsculo (minúsculo, "mini" significa pequeño, "scules" significa escritura), así que minúsculo es algo así como cursiva. Similar a cuando ustedes escriben en cursiva cuando toman apuntes en clase. Es cursiva, escritura garabateada, tipo de escritura cursiva, escritura cursiva en minúsculas. Estas minúsculas datan de alrededor del 500 d.C., muchas de ellas son de alrededor del 1000 d.C., así que estos son los mil años después de Cristo. Están escribiendo manuscritos griegos, los escribas están copiando manuscritos griegos, en minúsculas, y hay miles de estos. Se puede ver que el sistema numérico que usaban era 1099, 1087 o 2300, y simplemente les asignaban un número. A cada letra minúscula se le asignaba un número. Hay alrededor de 2800, y hay miles. Las minúsculas son las más recientes, datan del año 1000 d. C. y fueron las más recientes.

Ahora, lo que pasa es que han encontrado otro lote, unos 300 de estos manuscritos unciales. Los manuscritos unciales son manuscritos en mayúsculas. Estos son manuscritos en mayúsculas, y este aquí sería "A", ves cómo les dan un símbolo, no le dan un número porque solo hay, "A" sería como Alexandrianus, "b" sería Vaticanus,

Alexandrianus fue encontrado ¿dónde probablemente? Vaticanus proviene del Vaticano en Roma. Este aquí es Sinaiticus porque proviene del Sinaí, se le da una letra hebrea, aleph. Es del Monte Sinaí, muy temprano cuando fue encontrado, fue encontrado en realidad a finales del siglo XIX ·creo que alrededor de 1865 más o menos. Este fue encontrado "D" y así es como lo hacen. Los manuscritos unciales datan del 300-500 d.C. Así que los manuscritos unciales son anteriores y mejores que los manuscritos minúsculos de entonces. Por cierto, ¿puedes distinguir inmediatamente la diferencia entre la minúscula y la uncial? Las unciales son todas mayúsculas. Por cierto, otra cosa muy interesante: en los manuscritos unciales, no hay espacios entre las palabras, así que están todas juntas, sin espacios entre ellas. ¿Será difícil de leer? Por eso, la gente crea problemas para dividir las palabras. Las minúsculas y las unciales son nuestros mejores manuscritos. Este es el Sinaítico actual, el Alejandrino, estos son nuestros mejores manuscritos. Básicamente, esto es lo que construye el Nuevo Testamento a partir de los manuscritos unciales. No se encontraron hasta el siglo XIX ·hasta el siglo XIX.

El papiro no es un estilo de escritura, sino el tipo de material sobre el que se escribe. Muchas unciales se escribían sobre pieles de animales llamadas vitela, pieles de animales o cuero. El papiro es básicamente un material similar a una combinación de junco y bambú. Es bastante alto, y se empujan las fibras de un lado a otro para formar un tipo de papel llamado papiro. El problema es que, al estar hecho de material orgánico, se descompone. En otras culturas, el papiro no dura mucho, solo un par de cientos de años, y la humedad del aire lo destruye. Pero en Egipto, tan seco, el papiro ha sobrevivido. Y así hemos encontrado el papiro, y le dan números como este P52, P46, y hay colecciones de alrededor de 96, en realidad hay muchos, muchos más fragmentos de estos fragmentos de papiro, y el problema es que el papiro se rompe. Es muy frágil. Imagine después de 200 años que está escrito en material orgánico. Es muy, muy frágil, y simplemente se rompe. Alguien simplemente lo recoge y se rompe en sus manos, Pero la fecha es del 120 al 300 d. C., y lo que es realmente interesante es que algunos de los primeros manuscritos como P52 datan de aproximadamente el 120-125 d. C. Eso es dentro de los 30 años de cuando

vivió Juan. En P52, tenemos un documento de Egipto sobre Juan capítulo 18, que tuvieron que llegar desde Éfeso, que es probablemente donde Juan estuvo hasta Egipto 30 años después de que Juan vivió. Obtenemos un fragmento del Nuevo Testamento, de 30 años dentro de la vida de Juan, tenemos un fragmento sobre Juan capítulo 18.

Entonces, ¿qué hace alguien como Bruce Metzger en Princeton? Es editor, toma todos estos manuscritos y tiene que evaluarlos: ¿cuáles se considerarán los más importantes? Tienes un papiro, ¿ves lo antiguo que es? Esos son buenos datos, ves este, tienes todo un libro de cosas, las minúsculas son posteriores, por lo que puede que no se les dé tanta importancia. Ahora bien, aquí hay una imagen, esta es una imagen de P52, una imagen muy interesante de Juan capítulo 18, versículos 31 al 33. Puedes ver que está fragmentada, ¿ves cómo está rota? Eso se debe simplemente a la naturaleza del material, de hecho puedes ver las hebras orales de las costillas de la planta de papiro, puedes ver las costillas de la planta que van aquí. En este papel también se pueden ver las letras griegas escritas. De hecho, puedo ver la palabra, creo que es "kai" ahí arriba. ¿Ven? Esa es la palabra en hebreo o en griego. "kai" significa "y". Este es básicamente un fragmento de Juan, capítulo 18, versículo 31. P52, como lo llaman. Proviene de Egipto, así que tuvo que cruzar el Mediterráneo y llegar a Egipto 30 años después de la época de Juan. Fue realmente asombroso. Aquí está el Códice Sinaítico. Este es muy interesante. Este Sinaítico es un manuscrito bicho. Proviene del Monte Sinaí. Un hombre llamado Tischendorf fue al Sinaí, creo que alrededor de 1865, en algún momento del siglo XIX. Poco después, Tischendorf fue varias veces e intentó obtener este manuscrito. De hecho, afirmó que los monjes rompían los manuscritos, los tiraban a la basura y los quemaban para calentarse, y así rescató este manuscrito. Otros dicen que les robó el manuscrito a los monjes. Los monjes todavía están enojados con él por robar el Sinaítico. Lo que hizo fue sacarlo del monasterio del Sinaí en la década de 1860 y difundirlo al resto del mundo. Esto es muy importante. Lo que ven es un manuscrito uncial. ¿Pueden ver que está escrito en mayúsculas? Está escrito en mayúsculas, sin espacios entre las palabras. Están todas juntas, pero en mayúsculas, y si pueden leer esto: aquí está la palabra "eidon", que

significa "vi", y continúa. Pueden leerlo, pero deben saber que no hay divisiones entre las palabras, así que deben descomponerlo mentalmente al leerlo. Así que esta es una copia del manuscrito Sinaítico. El papiro, las minúsculas, ¿ven en qué se parecen y en qué se diferencian? Un editor como Bruce Metzger tendría que revisarlas y decir: «Estos son iguales de esta manera, todos son iguales de esta manera», y tomar decisiones sobre cuál será el texto griego básico que traduciremos. Se nos pide traducirlas. Aquí hay una ampliación del Sinaítico, que empieza aquí, y luego «hagios thetw», que forma parte del Padrenuestro: «Pater hemon ho en tos ouranos», y luego, como pueden ver, todas las palabras se unen y son mayúsculas. Esta «a» sigma se parece a «ac» ahora; es un poco diferente a cómo estábamos acostumbrados a ver las sigmas: un símbolo distinto, pero las «c» eran sigmas, y luego esto es «kai» . Bueno, esto es parte del Padre Nuestro. Se ve que todas las palabras están juntas, sin espacios entre ellas. Eso es bastante interesante.

#### **AA. Otros manuscritos griegos [68:26-73:02]**

Ahora, fuentes externas en el Nuevo Testamento, hay alrededor de 5000 manuscritos griegos diferentes que se juntan y que provienen de todo el mundo. El Monasterio de Santa Catalina está en el Monte Sinaí y se encontró en 1865. Algunos papiros tan tempranos como 125 d. C. Así que en 125 d. C. tenemos el papiro, volviendo atrás, el papiro fue encontrado por Deismann, y algunos de ellos hicieron gran parte del trabajo con el papiro alrededor de 1890, alrededor de 1910, justo a principios del siglo XX entre 1880 y 1920. Lo que es interesante es que antes de que se encontrara el papiro, la gente recogió el Antiguo Testamento y la Septuaginta y el griego en el Nuevo Testamento. No podían averiguar qué tipo de griego era. Sabían que no era griego clásico, por lo que algunas personas sugirieron que el griego del Nuevo Testamento y la Septuaginta del Antiguo Testamento se llamaba, lo que ellos llamaban, griego del Espíritu Santo. Era un griego especial que el Espíritu Santo diseñó especialmente para la Septuaginta y el Nuevo Testamento, así que lo llamaron griego del Espíritu Santo. Cuando Deismann y estos hombres encontraron estos papiros entre 1880 y 1920, de repente se dieron cuenta de que el Nuevo Testamento no es griego del Espíritu Santo en

absoluto. El Espíritu Santo en estos papiros eran muchos documentos cotidianos. Un documento de divorcio, un documento de "este tipo me debía \$100 ", y yendo y viniendo, solo charlas callejeras comunes. Lo que decidieron fue el griego koiné, que en gran parte data del 300 a. C. al 300 d. C., el griego koiné era el idioma común de la época. Esto nos lleva a un punto muy importante, y necesito enfatizarlo más a menudo de lo que lo he hecho: Dios siempre habla el mismo idioma. ¿Qué idioma habla Dios? Les digo a mis estudiantes que deberíamos aprender hebreo porque Dios obviamente habla hebreo; llamé a Adán "a-dam", que es un nombre hebreo que significa "polvo", así que llama a Adán "Polvo". ¿Por qué? Porque formó a Adán de la *adamah* (tierra). Forma a Adán del polvo. Lo llama "Polvo". En hebreo, el nombre de Eva es "hava". Es un nombre hebreo, "la madre viviente", "la viviente", y por eso son nombres hebreos. Por lo tanto, cuando vayas al cielo, más te vale saber hebreo porque, de lo contrario, tendrás que tomar un curso intensivo de dos años antes de que te deje entrar al cielo. Tienes que saber hebreo antes de poder entrar y hablar con él. ¿Qué idioma habla Dios? Cuando los judíos hablaban hebreo, el hebreo no es más que el dialecto cananeo que data del año 1800 a. C. aproximadamente. El hebreo es un dialecto cananeo. Cuando hablaban hebreo, él les hablaba hebreo. Cuando los judíos cambiaron al arameo, en tiempos de Daniel, cuando fueron a Babilonia, ¿qué hizo Dios? Dios cambió al arameo, y por eso parte del Antiguo Testamento está escrito en arameo. Cuando Alejandro Magno llegó en el año 333 a. C., ¿qué sucedió? Dios cambió al griego. Dios siempre habla el idioma del pueblo, ya sea hebreo, arameo o griego. Siempre habla el idioma del pueblo.

¿Cuál es el lenguaje de la gente hoy en día? Por eso me apasiona tanto el tema digital, porque el lenguaje de la gente hoy en día es digital. Como cristianos, creo que debemos usar lo digital para la gloria de Dios y el bien común. Necesitamos plasmar la palabra de Dios en este nuevo lenguaje, el lenguaje digital. Por cierto, el alfabeto tiene 26 letras, ¿cuántas tiene el alfabeto digital? El alfabeto digital tiene dos: un 0 y un 1. Con ese 0 y ese 1 podemos escribir letras como en los mensajes de texto, imágenes como en las imágenes JPEG, archivos MP3, audio y video como este MP4 H.264. Con el 1 y el 0

podemos explorar todos estos medios y, con suerte, usarlos para proclamar la palabra de Dios.

### **AB. Comparación de traducciones del griego, la Vulgata latina, el siríaco y el copto [73:02-75:02]**

De todos modos, volviendo a los manuscritos griegos, tenemos 5000 manuscritos griegos y reunimos todos estos manuscritos y los comparamos para ver dónde están en desacuerdo, para ver dónde están de acuerdo entre sí, y algunos tan tempranos como el año 125 d. C., 30 años después de los apóstoles.

El Nuevo Testamento griego se tradujo al latín alrededor del año 400 d. C. Durante la transición del griego al latín, Jerónimo, quien estuvo en Belén y otros lugares, tradujo gran parte de la Biblia al latín. Esta Vulgata latina se utilizó durante mil años, desde aproximadamente el año 400 hasta el 1400 y el 1500 d. C., e incluso hasta la actualidad. He escuchado a monjes cantar a partir de la Vulgata latina, incluso hoy en día. La Vulgata latina se mantuvo vigente durante mil años. Contamos con unos 8000 manuscritos latinos. Ahora combinamos los manuscritos latinos con los manuscritos griegos. Los manuscritos griegos son más antiguos y originales, pero también podemos consultar los manuscritos latinos. Hay 8000 de ellos, y el año 400 d. C., de Jerónimo.

Existen otras versiones antiguas. La Iglesia copta, de hecho, sigue en Egipto hasta el día de hoy. De hecho, durante el último año, aproximadamente, la Iglesia copta ha estado siendo arrasada por la Hermandad Musulmana en Egipto. Es una verdadera lástima. La Iglesia copta lleva más de mil años en Egipto. Así que tenemos una versión copta del Nuevo Testamento, y también una versión siríaca. Con una versión siríaca, de Aram o Siria, podemos comparar el siríaco con el copto y el griego que tenemos. Podemos comparar el siríaco y ver sus diferencias.

### **Iglesia Primitiva [75:02-76:35]**

## **G. Escribas y manuscritos Pt. 2**

**[vídeos cortos; combinar AC-AF; 75:02-86:58]**

Tenemos citas de los primeros Padres de la Iglesia. Los Padres de la Iglesia Primitiva siempre citan el Nuevo Testamento. Ahora bien, cuando un Padre de la Iglesia Primitiva lo cita, ¿es posible que lo esté citando mal? Quizás se salte una palabra o tal vez lo esté parafraseando. A veces parafraseamos la Biblia; no la citamos palabra por palabra, solo damos un resumen de lo que dice. Pero a menudo, la citan palabra por palabra, y entonces los eruditos la revisan y extraen esas citas de los Padres de la Iglesia Primitiva. Y uno se pregunta: ¿en qué se parece o en qué se diferencia esto de lo que tenemos en nuestros manuscritos unciales, nuestros manuscritos en papiro y nuestros manuscritos minúsculos? ¿Cómo concuerdan o discrepan los Padres de la Iglesia Primitiva con eso? Así que hay miles de citas que se examinan cuidadosamente.

Luego están las lecturas del leccionario. ¿Sabes qué son? Se encuentran al final del himnario en la mayoría de las iglesias. Vamos a la iglesia de Park Street en Boston con el Dr. Gordon Hugenberger; al final del himnario se encuentran estas lecturas bíblicas. Estas lecturas son leccionarios, lecturas especiales compiladas para la iglesia para ser leídas en diferentes épocas del año: Pascua, Navidad o cualquier otra época. Hay diferentes lecturas sobre oración y arrepentimiento, consuelo o lo que sea. Se extraen varios pasajes de las Escrituras de diferentes lugares y se combinan. Tenemos lecturas del leccionario de la Iglesia primitiva que podemos comparar. ¿En qué se parecen o se diferencian con lo que encontramos en nuestros manuscritos antiguos, como las minúsculas, las unciales y el papiro?

### **d.C.: Nuevo Testamento comparado con otros manuscritos antiguos [76:35-78:22]**

Ahora, quiero comparar el Nuevo Testamento con algo como Platón. Platón, el estudiante de Sócrates, tenemos unos 7 manuscritos sobre Platón desde aproximadamente el 900 d. C. ¿Ves la diferencia entre eso y los cinco mil manuscritos griegos del Nuevo

Testamento que se remontan al 125 d. C., dentro de los 30 años de cuando vivió Juan? Platón vivió, ¿qué?, ¿cuánto tiempo atrás?, ¿y nuestros primeros y mejores manuscritos son del 900 d. C.? Ahora bien, estos datos pueden ser antiguos; supongo que se han encontrado nuevos manuscritos de Platón, como se han encontrado nuevos manuscritos de la Biblia, pero esto, que viene de hace solo unos años, es lo que teníamos, unos siete, un puñado de manuscritos. Lo mismo ocurre con Aristóteles. Para Aristóteles tenemos básicamente 5 manuscritos. Datan del 1100 d. C. ¿Dónde está Aristóteles? Aristóteles enseñó a Alejandro. Aristóteles enseñó a Alejandro. Alejandro es del 333 a. C. Así que estamos hablando de 300 años antes de Cristo. Nuestros mejores manuscritos más antiguos datan del año 1100 d. C. Solo existen unos 5 o 6. Son muy pocos. Por lo tanto, es muy diferente al Nuevo Testamento griego, donde hay más de 5000 manuscritos griegos. Algunos datan de hace 50 o 100 años, a la época en que se escribió originalmente el Nuevo Testamento. Lo que digo es que la evidencia manuscrita del Nuevo Testamento es muy sustancial y muy temprana, y no hay otro documento igual. Ningún otro documento antiguo se le compara. Es absolutamente increíble. Por lo tanto, debemos estar muy orgullosos y tener mucha confianza en la Palabra de Dios que tenemos.

### **AE. Familias de manuscritos unciales [78:22-84:02]**

Ahora bien, cuando llegan estos manuscritos, veamos los manuscritos griegos. Los editores, que reúnen los miles de manuscritos que los escribas copian, los agrupan en familias. ¿Qué es una familia? Se tiene un manuscrito original, y este manuscrito original es copiado por uno, dos, tres o cuatro escribas. Pero como ven, estos cuatro escribas se remontan a ese manuscrito original. Así que hay un manuscrito original y un manuscrito secundario. Hay un manuscrito original y se copia cinco veces, y hay cinco manuscritos secundarios. En esos cinco manuscritos secundarios, si hay un error, supongamos que el autor original lo copió mal. Deletreó "there", "thier", lo deletreó mal, invirtió las letras. Entonces, estos cinco manuscritos también pueden tener el mismo error que el manuscrito original transmite al manuscrito secundario. Entonces, este manuscrito

secundario los agrupa en familias. Así que esta es la mejor familia. Esta es la familia de unciales, considerada la familia alejandrina, y hay tres grandes familias de manuscritos. Estos son los tres grandes. Gran parte del Nuevo Testamento y del Antiguo Testamento se basan en... El Códice Vaticano, se le da la letra "B", Vaticano, y proviene del período del siglo IV, alrededor del 300 d. C. Este va a ser un gran códice. El códice es un libro. ¿Te das cuenta? Antes del año 100 d. C., teníamos pergaminos. Antes del año 100 d. C., las cosas se escribían en pergaminos. Luego, alrededor del año 100 d. C. en adelante, es cuando tenemos libros encuadernados o códices. ¿Cuál es la diferencia entre un pergamino y un libro? Bueno, si quieres acceder a algo en un pergamino, tienes que desplazarte por él y sabes que tienes este pergamino grande y largo que tienes que girar. Cuando tienes un libro, tienes acceso casi instantáneo porque puedes saltar a un libro. Está encuadernado y puedes saltar a un lugar, lo que permite un acceso más fácil. Con un libro o códice se estaba poniendo de moda alrededor del año 100 d. C. Se pasó de los pergaminos a los libros, aproximadamente en el siglo I, y hay imperfecciones en ambos lados. El Códice Sináítico data de los años 300 o 400 d. C.; es difícil datar estos manuscritos con exactitud. El Códice Alejandrino tiene la letra "A" y luego será del siglo V, del siglo V. Estos son tres de los grandes manuscritos unciales. Se consideran la familia alejandrina. Alejandría albergaba la antigua Biblioteca del Congreso. Alejandría es donde recopilaban libros de todo el mundo. Tienen algunos de los mejores libros; el Códice Alejandrino probablemente proviene de esa colección alejandrina. Hay una familia cesárea y otra occidental. Ahora, sigo leyendo, la familia alejandrina tiene prioridad porque la hemos revisado y parece ser la más precisa. Se buscan todos los demás manuscritos y se comprueba cuál es el más preciso. La familia alejandrina parece ser la mejor. La cesárea es un poco peor. El Occidente está un poco decaído. Los textos bizantinos provienen de la época de los bizantinos. Así que será mucho más tarde. Hay muchos textos bizantinos. Con el tiempo, a medida que avanza, se adentra más en los siglos VII y VIII hasta el año 1000 d. C., los escribas copian cada vez más manuscritos. Los cristianos ya no sufren persecución. Existe la Iglesia Católica Romana. Luego, la Iglesia Romana produce muchos manuscritos. Por eso, los manuscritos bizantinos a

menudo se denominan Texus Receptus. Algunas personas lo abrevian como TR, Texus Receptus o Texto Mayoritario. Algunas personas lo llaman Mayoritario simplemente porque hay tantos de estos minúsculos. Estos son textos que suelen ser minúsculos. Hay cientos o miles de estos minúsculos textos, como hemos dicho, hay entre 2000 y 3000 de estos minúsculos textos. Se le llama el Texto Mayoritario simplemente porque hay muchos más textos. Pero note que aunque hay muchos más, son mucho más posteriores. Así que son posteriores a los otros. Los otros son anteriores, mucho anteriores. Estamos hablando de 3, 4, 500 años anteriores. Así que estos son los que más tienen. El Texus Receptus es en lo que se basa la versión King James. La versión King James se hizo en 1611. King James la patrocinó y tenían, ya sabes, 40, 50, 60 traductores y los contrató básicamente para que hicieran la traducción, la traducción King James. Es una traducción increíble, estaba muy bien hecha. Se hizo alrededor de 1611. En 1611, piensen en la llegada de William Bradford a Boston y luego el Mayflower y el Día de Acción de Gracias en 1620. Así que eso es 9 años después de esto, son solo América, la gente está llegando, los peregrinos están llegando a América. Así que en fin, este es el texto mayoritario. Este es básicamente el contexto de la versión King James. Por cierto, ¿conocían los traductores de la versión King James el Vaticano, el Sinaítico o el Alejandrino? La respuesta es no. No tenían ni idea, ya que el Sinaítico se encontró alrededor de 1865. Así que fue entre 200 y 300 años después que llegaron estos manuscritos unciales y que la gente los conoció. Así que no culpo a los traductores de la versión King James; hicieron lo mejor que pudieron con lo que tenían. Tenían muchas minúsculas, así que las usaron. Hoy sabemos que las minúsculas son las más recientes; llegaron en el año 1000 d. C., es decir, mucho más tardías. Hoy tenemos documentos mucho más antiguos y de mejor calidad, y podemos coordinar miles de ellos. Los traductores de la versión King James no tenían computadoras ni otros dispositivos para coordinar manuscritos.

#### **AF. Evaluación de manuscritos [84:02-86:58]**

Aquí hay algunas reglas para evaluar manuscritos. Estas son reglas que una persona como Bruce Metzger en Princeton usará para evaluar. Tienes dos manuscritos con diferentes lecturas: uno dice una cosa y el otro, otra. ¿Cómo lo evaluas? Bueno, una forma de hacerlo es decir que cuanto más antiguo sea el manuscrito, mejor. Eso no siempre es necesariamente así, pero la mayoría de las veces prefiero el documento escrito en el año 200 d. C. en lugar de uno escrito en el año 1200 d. C. porque si está escrito en el año 1200 d. C. ha sido copiado y sobrecopiado, y cada vez que se sobrecopia, habrá más probabilidades de que alguien cometa errores. Cuando algo es anterior al año 200 d. C., ni siquiera se ha copiado una o dos veces y no tiene tanta propensión a errores. Así que cuanto más antiguo, mejor. No siempre es necesariamente cierto, pero esa es una regla general.

Una mayor difusión geográfica es mejor. Les daré un ejemplo. Supongamos que tienen mil manuscritos en Boston, y digamos que el texto se lee de una manera: "Porque de tal manera amó Dios al mundo". ¿De acuerdo? Y hay mil manuscritos que dicen "Porque de tal manera amó Dios al mundo". ¿Qué sucede si tienen cinco manuscritos de Nueva York, cinco de, digamos, Filadelfia, cinco de Miami, cinco de Los Ángeles, cinco de Seattle, cinco de Dallas, y esos treinta manuscritos de seis o siete lugares diferentes, y todos dicen: "Entonces Dios amó al mundo y dio a su Hijo Unigénito". Dicen "entonces" en lugar de "porque". ¿Cuál elegirían? ¿Tomarían los mil manuscritos de Boston o los demás? Si están dispersos y todos coinciden, desde Los Ángeles hasta Seattle, Dallas, Filadelfia y Miami, la probabilidad de que estén alterados es muy baja. Mientras que si hay mil manuscritos en Boston, sí, Boston puede tener más manuscritos, pero el problema es que probablemente se copiaron unos a otros, y por lo tanto, ese error simplemente se reproduce una y otra vez. Así que, cuanto mayor sea la distribución geográfica, mayor será la probabilidad de que sea correcto. No siempre, pero en general, ese es un buen principio.

Otro es el tipo de familia. Se verifica la familia. La familia alejandrina, hasta donde han podido verificar, es mucho más precisa que la bizantina. La bizantina es el

texto mayoritario; mayormente minúsculas. Es tardía, y la alejandrina es un texto uncial muy temprano y es más probable que sea correcta. Así que se juzga basándose en la familia y la herencia familiar.

## **AG. Tipos de errores de copistas: visuales y auditivos [86:58-97:26]**

### **H. Errores de los escribas**

#### **[vídeos cortos; combinación AG-IA; 86:58-101:58 final]**

Esta sección debería ser entretenida. Estos son los tipos de errores que cometían los escribas, y quiero que piensen: supongan que son un escriba copiando el Nuevo Testamento. Les daría un bolígrafo y tinta, y un trozo de papel, y dos resmas de papel, y ustedes, digamos, ¿cuánto cree que tiene el Nuevo Testamento? Copiarían a mano unas cuatrocientas o quinientas páginas. ¿Qué tipos de errores cometerían al copiarlo a mano? En primer lugar, estarían los errores de vista. Quizás vean el manuscrito frente a ustedes, también escrito a mano, y no puedan distinguir lo que hizo el autor. Por lo tanto, podría haber confusión entre letras similares, y aquí tienen un ejemplo donde la letra amicron y la letra sigma se parecen, y podrían confundirse. Podrías confundir esas dos letras, y por eso a veces las letras se confunden porque la gente las escribe de forma extraña, así que no puedes saber exactamente qué letra es. En inglés, la letra r y la letra r, acabo de hacer esto con mi propia letra, el nombre de la chica era "Mann" y lo escribí, y cuando lo escribí en mis notas, era "M ar r". Tenía su nombre como Marr en lugar de Mann. Y entonces es muy interesante, la "n" y la "r", las confundí con mi propia letra. Entonces, puedes confundir letras y ese tipo de cosas. Homoeoteleuton, ¿qué es Homoeoteleuton? "Homo" significa igual, "teleuton" viene de "telos" en griego significa "fin". Entonces Homoeoteleuton significa tener la misma terminación. ¿Alguna vez has copiado una página y luego copias al otro lado, y la misma palabra está aquí se encuentra aquí abajo, y lo que pasa es que cuando tu ojo salta de nuevo a la página después de haberla escrito y saltas hacia atrás, el mismo final que aquí está aquí abajo, tu ojo salta hacia abajo en la página. Te saltas tres o cuatro versos, porque tiene el mismo final. Homoeoteleuton,

mismo final y tu ojo salta hacia abajo en la página porque viniste aquí a escribirlo y cuando saltaste hacia atrás saltaste hacia abajo en la página, y te saltaste tres o cuatro versos . Por cierto, si esto sucede, ¿tenemos otros manuscritos que podamos corregir? Tenemos mil manuscritos, y decimos, el tipo acaba de hacer este Homoeoteleuton, simplemente saltó hacia abajo en la página debido a los finales similares aquí.

Haplografía significa que se escribe una vez y debería haberse escrito dos veces. Puede haber un pasaje donde Jesús se repite y dice lo mismo en dos lugares diferentes, y el escriba, al escribirlo una vez, retrocede y dice: «Ah, acabo de escribir eso», y lo omite. Debería haberse escrito dos veces, pero solo se escribió una vez.

Lo contrario, y este es más frecuente, es que el escriba escribe algo una sola vez. De hecho, yo también lo he hecho: al escribir, escribo una línea, la escribo aquí y luego vuelvo y escribo la misma línea otra vez. Así que estaría escribiendo lo mismo dos veces. A eso le llaman ditografía, como "ídem". Se escribe dos veces, el escriba lo copia dos veces, pero debería haberse escrito solo una vez, pero simplemente se repite, porque su vista saltó al principio de la línea.

Ahora bien, ¿qué es la metátesis? ¿Cuántos de ustedes han escrito la palabra "thier"? Han intercambiado la "e" y la "i". La "i" va antes de la "e", excepto después de la "c", y entonces se intercambian automáticamente. Eso se llama metátesis. Esto es cuando se toman dos letras y se intercambian. Y, por cierto, si ven esto escrito como "thier", ¿les confundirá? Si alguna vez vieran un manuscrito, un manuscrito griego del Nuevo Testamento, y se escribe "thier", ¿sabrían que el escritor simplemente intercambió las letras? Lo sabrían al instante, y por eso este problema de la metátesis suele ser bastante fácil de resolver.

Aquí hay uno llamado "fusión". Lee esta declaración. Recuerda que te dije que el texto uncial que viste en el Sinaítico, todas las palabras están juntas. Fusión significa que dos palabras se juntan cuando no deberían, entonces deberían haberse separado. ¿Qué dice esto? CRISTO NO ESTÁ EN NINGUNA PARTE. ¿Es "Cristo no está en ninguna

parte" o "Cristo está ahora aquí"? ¿Cuál es la diferencia? Se lee exactamente de las mismas letras raíz dependiendo de si lo divides "en ninguna parte" o si lo divides aquí, "ahora aquí". Así que este es un ejemplo de fusión. Se fusionan cosas que deberían haberse separado.

La fisión es lo opuesto. La gente la separa cuando debería estar unida. Por lo tanto, la fisión y la fusión, ya sea que las dos palabras estén unidas o separadas, son errores de visión.

También hay errores de sonido. Tal vez la mejor manera de hacer esto es simplemente hacerlo en inglés. Por ejemplo, escríbeme la palabra "their". Escríbeme la palabra "their". La palabra there es un homófono. Sonido similar, "their" se puede escribir ¿cómo? "T heir" y lo acabamos de hacer. "There" también se puede escribir, no sabes cuál es la diferencia entre el sonido de "their" y "there". Luego, si alguien quiere ser creativo, puede decir que "there" es lo que "they ' re" significa "they are". Su libro o su coche o están aquí. There sería el otro. En griego tienen lo mismo. Esta palabra se pronuncia "auton". Esta palabra se pronuncia "autwn". Entonces "auton", "autwn" se pronuncian exactamente de la misma manera. Entonces, si una persona está de pie frente a un grupo de escribas, quienes le toman el dictado oralmente, y dice "outone", ¿cómo saben si se escribe así "auton" o "autwn"? Se pronuncian exactamente igual. Así que serían errores de sonido.

También hay errores mentales. Una forma de cometerlos sería sustituir un sinónimo. Durante los últimos dos años, he pedido a mis alumnos que hagan estas transcripciones, y a veces, cuando escucho, tienen que escuchar una clase y escribirla. Lo que me resulta interesante es que, a menudo, cuando reviso el libro, han escrito mal la palabra y la han sustituido por un sinónimo. El Dr. Vannoy o MacRae dicen esto y luego añaden otra palabra para aquello. Así que cambian el sinónimo. Es curioso cómo nuestro cerebro hace esto de forma automática, armonizando las corrupciones. A veces, a los escritores no les gustaba escribir ciertos textos de las Escrituras. Job es el ejemplo

clásico. En el libro de Job, su esposa le dice, y lo citaré exactamente como dice el hebreo: «Bendice a Dios y muere, Job, sabes que Dios te ha quitado a tus hijos, te ha quitado toda tu riqueza, ahora tienes furúnculos por todo el cuerpo. Bendice a Dios y muere». Bueno, todos saben que el texto debería decir: «Maldice a Dios y muere». No decía «bendice a Dios y muere», sino «maldice a Dios y muere». Pero a los escribas no les gustaba escribir «maldice a Dios», así que escribieron «bendice a Dios». Y todos saben que deben cambiarlo, que deben invertirlo, pero eso se llama corrupciones armonizadoras.

Combinación. Este es un caso interesante: ¿preferirías añadir palabras a las Escrituras o quitarlas? Digamos que eres un escriba y tienes un manuscrito. Esto, de hecho, está en el libro de los Hechos, donde dice: "la iglesia del Señor". Un manuscrito dice: "la iglesia del Señor". Otro manuscrito dice: "la iglesia de Dios". Así que un manuscrito dice: "la iglesia del Señor", el otro manuscrito dice: "la iglesia de Dios". ¿Sabes lo que encuentras 100 años después? ¿Qué hizo el escriba? En un manuscrito dice: "la iglesia del Señor", el otro manuscrito dice: "la iglesia de Dios". 100 años después, ¿sabes lo que encuentras? "La iglesia del Señor Dios". Ahora bien, ¿qué hizo el escriba? El escriba dice que tiene un manuscrito que dice: "la iglesia de Dios", otro dice: "la iglesia del Señor", no sé cuál es, así que si lo pongo: "la iglesia del Señor Dios", sé que tengo uno, es correcto de cualquier manera. Entonces, lo que sucede es que el texto tendía a crecer; este es el punto clave. El texto tendía a crecer. Los escribas preferían no borrar nada, así que lo conservaban, así que "la iglesia del Señor", "la iglesia de Dios", se convierte más tarde en "la iglesia del Señor Dios". El texto, entonces, tiende a crecer. El título del libro de Apocalipsis era originalmente "Apocalipsis de Juan", y luego "Apocalipsis de Juan, el discípulo amado de Jesús", y luego "Apocalipsis de Juan, el discípulo amado de Jesús, pastor de la iglesia de Éfeso", o algo así. Así, el título del libro de Apocalipsis simplemente creció y creció a lo largo de los siglos. Así que el texto tendía a crecer, entonces, ¿cuál es probablemente la correcta, la más larga o la más corta? Se prefiere la versión más corta. Así es como estos editores dirán que la versión más larga probablemente no sea la correcta, y entonces volverán a la versión más corta.

## **AH. Reglas para la evaluación de variantes [97:26-99 :15]**

Ahora, pasemos a la evaluación de la varianza. Tienes dos manuscritos y la varianza varía entre sí. ¿Cómo vas a evaluar la varianza? Así es como lo hacen los editores como Metzger. Dicen que se debe preferir la lectura más difícil, aquella a la que es más difícil comprender. Los redactores suelen suavizar las cosas para que tengan sentido. Por lo tanto, se debe preferir la lectura más difícil, aquella que es más difícil de entender. Los redactores normalmente las habrían suavizado para que la lectura original sea probablemente la más difícil.

Esto es lo que acabamos de comentar. Se prefiere la lectura más corta. El texto tendía a crecer. Por lo tanto, cuanto más original sea, probablemente la lectura más corta. Ahora bien, no son personas absolutas; los editores simplemente evalúan estos aspectos. Generalmente, se prefiere la lectura más corta. No siempre se elige la lectura más corta, pero hay que trabajar con estas reglas que han observado después de examinar miles de manuscritos. Se prefiere la lectura más difícil y la más corta.

La lectura que mejor se ajusta al estilo del escritor, por ejemplo, en el libro de 1 Juan, donde dice "ahlwn", "unos a otros". Juan usa esa palabra, "unos a otros", por todas partes. Si un manuscrito tiene "unos a otros" y el otro no, probablemente era "unos a otros", porque se ajusta al estilo de Juan. "Amén, amén, legw humin" — "de cierto, de cierto os digo", otro modismo que usa Juan. Así que, como ven, saben que tan pronto como dice "amén, amén", deberían decir "legw humin", porque eso es lo que siempre dice. Por lo tanto, generalmente se elige la lectura que mejor se ajusta al estilo del escritor.

## **AI. Tres Problemas Textuales Principales en el Nuevo Testamento: Marcos 16, Juan 8, 1 Juan 5:7 [99:15-101:55]**

Ahora bien, hay tres grandes ejemplos de textos problemáticos en el Nuevo Testamento. En otras palabras, estos son tres puntos donde los manuscritos discrepan entre sí. Verán, tenemos 5000 manuscritos, y hay tres puntos importantes y cruciales. La

mayoría de los problemas entre los manuscritos son insignificantes. La mayoría se debe a la diferencia entre la ortografía de "thier" y "their"; al verla, se comprende de inmediato que no es un problema grave. Ninguna de estas variaciones de textura afecta la doctrina. Así que, como saben, no son aspectos realmente críticos, pero algunos dicen que la Biblia tiene todas estas variaciones de textura; no es un gran problema, no afecta mucho, para ser honestos. Solo quiero resumirlas y hablaremos de ellas la próxima vez. El final del libro de Marcos es muy importante: Marcos capítulo 16, versículos 8 y 9 en adelante. Hay una pausa al final del libro de Marcos. El final del libro de Marcos es uno de los mayores problemas de la crítica textual.

Juan 8, la historia de la mujer sorprendida en adulterio, y estos fariseos intentaban apedrearla hasta la muerte. Acuden a Jesús. Si la apedreaban, cometía adulterio. Jesús dice: «El que sea perfecto, que tome y tire la primera piedra». Jesús le dice a la mujer: «No te condeno, vete y deja tu vida de pecado». Esa es la perícopa [historia] sobre la mujer adúltera en Juan 8, que también está en cuestión.

El tercer versículo, que es fundamental, es 1 Juan 5:7, que habla de la Trinidad: el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo. 1 Juan, capítulo 5, versículo 7. Por cierto, ¿depende la Trinidad de este versículo? No, ya hemos establecido la Trinidad a partir de otros versículos, pero este versículo contiene la declaración más clara de la Trinidad en 1 Juan 5:7, si se usa la versión King James.

Estos tres son los tres lugares principales donde se encuentran estas variaciones de textura en el Nuevo Testamento, y hablaremos de ellos la próxima vez. Gracias por su atención. Que tenga un buen día.

Transcrito por Leanne Beedle y Aysha DeSilva

Editado por Jen Straka

Edición preliminar de Ted Hildebrandt

